



OYÓN-OION

BIZENTE ETA ANASTASIO DEUNAREN JAIAK
FIESTAS DE SAN VICENTE Y SAN ANASTASIO

2018ko Urtarrilaren 20a, 21a eta 22a
20, 21 y 22 de enero de 2018



Oyon - Oiongo
Udala (Araba)



Ayuntamiento de
Oyón - Oion (Alava)



Gráficos de Oyón, s.a.

ETIQUETAS
CATALOGOS
CARTELES
IMPRESOS EN GENERAL

MÁXIMA CALIDAD EN IMPRESIÓN

CTRA. DE LOGROÑO, 14 - TELEFS: 945 60 12 81 - 945 60 14 12 - FAX 945 60 13 51 - 01320 OYÓN (ÁLAVA)
e-mail: graficos@graficosdeoyon.com



- 4 Agurra
Saluda
 - 7 Udalbatza
Corporación
 - 8 Alkatearti elkarrizketa
Entrevista alcalde
 - 14 Zinegotzigoa elkarrizketa
Entrevista concejal
 - 21 Egitaraua
Programa de actos
 - 30 Telefono zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés
 - 31 Autobuses
Autobuses
 - 38 In memoriam:
Basilio Ruiz Esquide (1945-2017)
 - 46 Agenda
- Argazkiak Fotografías
18, 20, 22, 32, 33, 34, 35, 36 y 37

Jaietako egitaraua Urtarrilak 2018 Programa de fiestas enero 2018

Eargitaratzea / Edita:
Oyon-Oiongo Udala
Ayuntamiento de Oyón-Oion

Diseinu, kudeaketa eta egikaritzea
Diseño, gestión y realización:
CALLE MAYOR www.callemayor.es

Argitalpen honetan jasotako iritzien gaineko ardurarik ez du Oyon-Oiongo Udalak hartuko; izan ere, iritziak eman dituztenen ardura da. / El Ayuntamiento de Oyón-Oion no se responsabiliza de las opiniones expresadas en esta publicación, de las que únicamente son responsables sus autores.

Agurra Saluda



Egun on guztioi:

4 Duela urtebete egin nuen nire azken agurra hain bereziak diren egun haue-
tan. Urte honetan gertakizun asko izan ditugu, ez guztiak atseginak –adibidez, utzi gaituzten lagun eta senide kutu-
nak–, baina, hala ere, Jainkoa ohoratu eta eskerrak emango dizkiogu aurten ere, beste behin, Bizente eta Anastasio gure zaindari saildunen bitartez.

Gogotsu egingo dugu, haiek bizitzako eredutzat harturik. Eskuzabaltasunez eman zutelako beren bizitza, komunitateari zerbitzu eman eta beren herrien premiei erantzuteko, lana ongi egitea-
gatik beste ordainik espero gabe. Bizimodu horrek bihotz ematen digu, eta gaur eta hemen haien urratsei jarraitze-
ra animatzen gaitu.

Horiek dira urtarrileko festa nagusi eta atsegin honen erroak, non bizira ekartzen diren gure tradizioak, gure bizitzaren parte garrantzitsu direlako.

Tradizio horiekin, gainera, gure arbasoei ere egiten diegu ohore. Haiek utzitako legatua dira, eta guk zaindu eta gaurko errealiterara egokitzeko konpromisoa hartzen dugu, bizirik irits daitezen gure seme-alaba, biloba, ahaide eta lagun-

Hola, a todas y a todos:

Ya hace un año de mi último saludo en estos días tan señalados, un año en el que han sucedido cantidad de acontecimientos, no todos agradables, como la pérdida de nuestros seres queridos y, sin embargo, seguimos honrando y dando gracias a Dios una vez más a través de nuestros santos patronos Vicente y Anastasio.

Lo hacemos con fervor, considerándolos ejemplo de vida. Unas vidas entregadas con generosidad al servicio de su comunidad y de las necesidades de sus pueblos, sin esperar más recompensa que la satisfacción del trabajo bien hecho, estilo de vida que nos conforta y nos anima a seguir sus huellas hoy y aquí.

Estas son las raíces más profundas de esta principal y entrañable fiesta de Enero en la que renacen nuestras tradiciones porque forman parte importante de nuestra vida.

Tradiciones con las que también honramos a nuestros antepasados. Ellos nos las legaron y nosotros nos comprometemos a cuidarlas y adaptarlas a la realidad de hoy para que lleguen vivas a nuestros hijos, nietos, familiares y ami-



gana. Haiek, gure ereduari jarraituz, gero beren ondorengoei ilusioz transmititzea espero dugu.

Jaiegun hauetan festaren ardatz izan behar dute tradizio horiek. **Bezperak, suak, zilipurdia, erroskillak eta tostadilloa, aurora, meza eta prozesioa, zaindariaie eskainitako dantzak, erraldoiak, buruhandiak eta zezentxoak**; halakoek gure bizikidetzaren apaintzen dute herri gisa elkartzen garen egun hauetan. Herritar bakoitzarengan zirrara sortuko du tradizio hauetakoren batek edo guz-

gos. Esperemos que ellos, siguiendo nuestro ejemplo, las transmitan con ilusión a sus futuros descendientes.

En estos días festivos estas tradiciones deben ser el eje de la fiesta. **Vísperas, hoguera, revolcón, rosquillas y tostadillo, aurora, misa y procesión, danzas a los patronos, gigantes, cabezudos y torrillo**, adornan nuestra convivencia en estos días de encuentro como pueblo. Cada uno/una vibrará con alguna o todas y cada una de estas tradiciones. Pero todas tienen una significación espe-

ti-guztiek. Baina denek dute esanahi berezia guretzat. Niri, aurtan, aurorarena iritsiko zait barru-barruraino, gure Basilio maitearen oroimena dela eta. Oso gogoan izango dugu guztiok, eta bereziki aurorok. Funtsezkoa izan zen tradizio horri eusteko. Guk ere, herriaren bizitza edertzen eta alaitzen duen zerbitzu horren aberastasun kulturalaz jabeturik, eutsiko diogun uste osoa dut.

6 Bizi ditzagun zaindarien egun hauek benetan garrantzitsua denari erreparatuz; hau da, herritar guztien arteko bizikidetzari, gure udalerrian egiten diren kultura-adierazpen guztiak errespetatuz, guztiok barne hartuz eta inor ez kanpoan utziz. Eta, nola ez ba, bisitari eta ahaideak gurean hartuz, haiei gure tradizio maiteetan parte hartzeko aukera emanaz. Horixe nahi dut bihotz-bihotzez.

Nire agurrik beroena zuentzat, herri honetako herritar guztiontzat, eta jaiegun huetan bisitan etortzen diren guztientzat.

GORA SAN BIZENTE ETA
SAN ANASTASIO!

Eduardo Terroba Cabezón
Oyon-Oioneko Alkatea

cial para nosotros. Para mí este año la que me llegará muy dentro será la aurora, con el recuerdo de nuestro querido Basilio, muy presente en la memoria de todos y, en especial, de los auroros y auroras. Él fue una persona clave para el mantenimiento de esta tradición. Confío que nosotros sigamos manteniéndola, cayendo en la cuenta de la riqueza cultural que tiene este servicio que realza y alegra la vida del pueblo.

Vivamos estos días patronales dándole importancia a lo que la tiene, es decir, a la convivencia entre todos los vecinos, respetando las diferentes manifestaciones culturales que tienen lugar en nuestro municipio, siendo incluyentes y no excluyentes para nadie. Y cómo no, recibiendo a los visitantes y familiares, y haciéndoles partícipes de nuestras entrañables tradiciones. Este es el principal deseo que llena mi corazón.

Un afectuoso saludo para todas y todos vosotros, vecinos de este pueblo, y para todos los que nos visiten durante estos festivos días.

¡VIVA SAN VICENTE
Y SAN ANASTASIO!

Eduardo Terroba Cabezón
Alcalde de Oyon-Oion

OYÓN-OIONgo Udal-Korporazioa Corporación Municipal de OYÓN-OION



ALKATE-LEHENDAKARIA / ALCALDE-PRESIDENTE

Eduardo Terroba Cabezón.....PNV

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES

Conchi Villanueva Gutiérrez PNV

Idoia Eslava Guillerna PNV

José Antonio Tarragona Elejalde PNV

Diana Rubio Lafuente PP

Agustín Hervías Salinas PP

Luis Felipe Campos Latre PP

José Manuel Villanueva Gutiérrez..... BILDU

Elizmendi Martínez de San Vicente Apiñaniz BILDU

Manuel Gamarra López-Brea PSE-EE-PSOE

Nagusian lanean jarraituko dut: elkarbizitza humano eta bateratuagoa eraikitzea Oyón-Oiongo

La aspiración de mi mandato: construir una convivencia más humana y fraterna entre todos los vecinos

Eduardo Terroba Cabezón, Oyón-Oioneko alkatea / alcalde de Oyón-Oion

8

Iristear dago urte berria, eta horrekin batera San Bizente eta San Anastasio jaiak. Nola sentitzen zara Oyón-Oiongo alkate gisa zabiltzan hirugarren urte honetan?

San Bizente eta San Anastasio gure zaindariak ohoratzeko gogo handiz. Lanaldi gogorren, ebazteko hamaika arazoren, agenda estuen eta bilera amaigabeen ondoren, guztiontzako sasoirik maiteena iristen da: gure zaindarien jaiak. Egun horiek elkarrekin egoteko eta ospatzeko dira, tradizioak eta oroitzapenak gure artera ekartzeko. Jarrera horren bidez, gure bizitzan eta herrian benetan garrantzitsua dena azpimarratzen dugu: orainari eta etorkizunari begiratzea, baina iraganeko alde positiboak ahaztu gabe; hau da, gure nagusiek eta Bizente eta Anastasio gure zaindarien utzi ziguten entrega, eskuzabaltasun, sakrifikatzearen espiritu eta konstantziaren lekukotza ahaztu gabe.

Urtarrila urte berriari begira asmo onak eta proiektu berriak egiteko garaia da. Zuk zein asmo dituzu 2018rako Oyón-Oiongo alkate gisa?

Un nuevo año, unas nuevas fiestas de San Vicente y San Anastasio. ¿Cómo se siente en su tercer año como alcalde de Oyón-Oion?

Con muchas ganas de honrar a nuestros santos patronos San Vicente y San Anastasio. Después de duras jornadas de trabajo, de infinidad de problemas por resolver, de apretadas agendas, de reuniones interminables, llega el momento más querido por todos nosotros: nuestras fiestas patronales, tiempo de convivencia y celebración, de tradiciones, recuerdos y evocación; con estas actitudes resaltamos lo verdaderamente importante de nuestra vida y nuestro pueblo: mirar el presente y el futuro sin olvidar lo positivo de nuestro pasado, es decir, el testimonio de entrega, generosidad, espíritu de sacrificio y constancia que nos legaron nuestros mayores y nuestros patronos Vicente y Anastasio.

Enero es un mes de buenos propósitos y nuevos proyectos para el año que comienza. ¿Cuáles son sus deseos como alcalde de Oyón-Oion para 2018?



Lehendabizi, 2017. urteko balantzea egin beharko da, akatsak zuzendu eta ekintza positiboak areagotzeko xedearekin. Datorren urtean nire agintaldiaren helburu nagusian lanean jarraituko dut: elkarbizitza humano eta bateratuagoa eraikitzea Oyón-Oiongo herri maite honetan bizi garen guztion artean eta guztiontzako ongizatea lortzea. Anbizio handiko proiektu hori lortzeko, etapak eta bitartekoak zehaztuko ditugu: lehenbizikoa eta nagusia langabezia ezabatzea da; Udalbatza osoaren nahia eta lana da hori. Arlo horretan jartzen dugu energia osoa, bai gure enplegu planen bidez (tokikoa, eskualdekoa eta ingurumenekoa) bai egiten ditugun ikastaro ugarien bidez. Lanbiderekin eta Arabako Foru Aldundiarekin batera lan egiten dugu langabeiei “baliabideak” emateko. Horren xedea da bartzuei lehenbizikoa lana lortzen laguntzea eta lana galdu dutenei lan-merkatuan berriro sartzen laguntzea.

Primero habrá que hacer el balance del año 2017 procurando superar errores y ampliar las acciones positivas. Durante este año continuaré con la aspiración general de mi mandato: construir una convivencia más humana y fraterna entre todos los vecinos que habitamos en este querido pueblo de Oyón-Oion y lograr el mejor bienestar para todos. Para lograr este ambicioso proyecto pondremos unas etapas y medios: el primero y principal es la erradicación del paro, un anhelo y tarea compartidos por toda la corporación. En ellos volcamos todas nuestras energías, tanto a través de nuestros planes de empleo (local, comarcal y medio ambiental) como por medio de los numerosos cursos de formación. Junto a Lanbide y Diputación Foral de Álava buscamos dotar a los parados y paradas de más “herramientas” que les faciliten buscar su primer trabajo o bien les ayuden a incorporarse de nuevo al mundo laboral a los y las que perdieron su trabajo permanente.

Niretzat oso garrantzitsua da, halaber, udalerriko talde etniko, kultural, erlijioso eta etorkinen arteko elkarbizitza lantzen eta hori finkatzen jarraitzea. Nire asmoa da elkarrekin lortu ahal izatea gure arteko ezberdintasunak (arrazo, kultura, erlijioa, etab.) elkartzeko arrazoi izan daitezela, eztabaidatzeko arrazoi izan beharrean. Horrela, udalerrian dauden identitate guztien aberastasuna jasoko genuke, guztiak ezberdinak baina elkarren osagarriak baitira. Aniztasuna, ondo bideratzen bada, guztiontzako aberasgarria izango da, eta ez alderantziz.

Alkatea zarez, udalerriko beharren ikuspegi globala behar duzu. Zer jarduketa planteatzen dituzu Oyón-Oiongo Udaleko gizarte, politika eta ekonomiaren arloetarako?

Behar nagusia, gure esfortzuen zati handi bat hartzen duena, lehen esan bezala, lanpostuak sortzea da, baina ez da lan erraza. Asmo horretan emaitza positiboak lortzeko, politikaren, enpresen, sindikatuen eta gizartearen arloko hainbat eragilek elkarrekin lan egin behar dute.

Era berean, ahalik eta arkitektura-oztopo gehienak ezabatu nahi ditugu. Ardurara eta arreta handiz betetzen dugu lan hori; kasurako, 2018-2019rako Foru Planak gai hori landuko du.

Politikari dagokionez, Oyón-Oionen oso agerikoa da aniztasuna. Gaur egun lau talde politikok osatzen dugu Udalbatza, eta joera da sentsibilitate politiko ezberdinek gero eta proposamen gehiago egitea. Horrek eskatzen du hauteskunde-garaiko gure posizioak gaintzea, elkarrizketan jardun eta negoziatzeko, herritar guztien ongizatea bermatzeko sare gisa lan eginez. Lan horretan dihardugu etengabe, lortu arte. Elkarrekin eta norabide berean lan egin nahi dugu. Izan ere, kontrakoa eginez, ez da ezer lortzen.

Ekonomiari dagokionez, egoera "arraro

Otro deseo muy importante para mí es continuar y afianzar el estado de convivencia que existe en el municipio con los diferentes grupos étnicos, culturales, religiosos e inmigrantes. Aspiro a que todos juntos podamos lograr que las diferencias existentes entre nosotros (raza, cultura, religión, etc.), sirvan de nexo de unión más que de confrontación, y que podamos enriquecernos todos con todas y cada una de las identidades, distintas pero complementarias, que existen en nuestro municipio. La diversidad, bien llevada, nos enriquece mutuamente, no al revés.

Un alcalde necesita una visión global de las necesidades de su localidad. ¿Qué actuaciones se plantea en las diferentes áreas social, política y económica del consistorio oyonés?

La principal necesidad y la que ocupa gran parte de nuestro esfuerzo, como he sugerido antes, es la creación de puestos de trabajo, una labor un tanto complicada. Para obtener un resultado positivo en este intento se requiere del esfuerzo conjunto de varios actores políticos, empresariales, sindicales y sociales.

Otra de las necesidades sumamente importante del municipio, y a la que nos dedicamos con esmero y delicadeza, es la eliminación de la mayor cantidad posible de barreras arquitectónicas, tanto es así que el plan foral correspondiente a los años 2018-2019 irá encaminado a conseguirlo.

En el aspecto político, Oyón-Oion es un municipio con marcadas y variadas diferencias. En estos momentos conformamos la corporación municipal cuatro partidos políticos y la tendencia es a que cada vez nos encontremos con más propuestas a través de diferentes sensibilidades políticas. Lo que requiere superar nuestras posiciones de la etapa electoral, para dialogar y negociar hasta lograr un consenso orientado a trabajar en red por el bienestar de todos los ciudadanos. En este intento trabaja-

xamarra" dugu udalerrri gisa: herri bati dagozkion zergak ordaindu, eta hiri bati dagozkion zerbitzuak eskatzen ditugu. Bildutakoaren zati handi bat tokiko zergei dagozkie; horiei esker aurre egin ahal izaten diegu gastu ugari. Zergak ez badira eguneratzen, oso zaila da inbertitzea eta ohiko gastuari eta herritarrek eskatzen dituzten zerbitzuei aurre egitea.

Legealdiaren amaiera ez dago oso urrun. Lehentasunezko helbururen bat duzu betetzeko gobernu-aldi hau amaitu aurretik?

Bueno, legealdiaren erdialdean gaude, eta oraindik ezin da amaierari buruzko iragarpenik egin. Aurretik dugun denbora honetan lanean jarraituko dugu, orain arte egin dugun bezalaxe edo gehiago, gure herriko jendearentzat ahalik eta ongizaterik handiena lortze aldera.

Hau da, ahal dugun neurrian, saiatuko gara orain arte egin duguna eta aurretik adierazitakoa osatzen: lehendabizi, langabezia-tasa murrizten; hori da lehentasun handiena duen helburua. Eta gero, arkitektura-oztopoak ezabatzen jarraituko dugu; guztiak ezabatzea ezinezkoa da, denbora eta diru asko behar baita horretarako, baina gure esku dagoen guztia egingo dugu.

mos todos los días hasta conseguirlo. Pretendemos remar juntos y en la misma dirección. De lo contrario, no se avanza nada.

En el aspecto económico, nos encontramos en una situación "un tanto extraña" como municipio; pagamos impuestos de "pueblo" y demandamos servicios de "ciudad". Una gran parte de lo recaudado proviene de los impuestos locales que nos sirven para hacer frente a una cantidad ingente de gastos. Si esos impuestos no se actualizan, es muy complicado tanto invertir como hacer frente al gasto corriente y a los servicios que demandan los ciudadanos.

Ya empezamos a adivinar el final de la legislatura. ¿Hay algún objetivo cuya ejecución sea primordial para usted antes de que esta etapa de gobierno llegue a término?

Hombre, todavía nos encontramos en el ecuador de la legislatura como para profetizar el final de la misma. En este tiempo que nos queda continuaremos trabajando, como lo venimos haciendo hasta ahora o más, para completar nuestras aspiraciones de lograr el mayor bienestar posible para la gente de nuestro pueblo.

Es decir, trataremos de completar, en la medida que podamos, lo que ya venimos realizando y que hemos esbozado antes: por encima de todo y como objetivo prioritario, reducir la tasa de desempleo y, en segundo lugar, continuar con la supresión de barreras arquitectónicas; eliminarlas todas es casi imposible, implicaría tiempo y dinero. Pero llegaremos hasta donde podamos.

Como el presupuesto municipal da para lo que da, hemos solicitado a Diputación Foral de Álava que, dentro del Plan Foral 2018-

“

Animoa eta alaitasuna gure herrietako historia luzeari ahal duguna gehitzeko

Ánimo y alegría para aportar lo que podamos a esta larga historia de nuestros pueblos

Udal-aurrekontuak mugak ditu; hori dela eta, Arabako Foru Aldundiari eskatu diogu 2018-2019rako Foru Planaren barnean diruz lagun dezala Laureano Iribarria, Florida eta Barria kaleen eta Gasteiz plazaren inguruetan dauden arkitektura-oztopoak egokitzeko eta ezabatzeke proiektua. Gure ustez, hori da, zalan-tzarik gabe, legealdia amaitu aurretik egin behar den lehentasun handieneko proiektua.

Beti esaten duzu kalean bertan egon nahi duzula, errealitatearekiko eta herritarren-ganako lotura galdu gabe. Alde horretatik, nola ikusten duzu Oyón-Oiongo herritarrek bertako politikariei eta Udalari buruz duten irudia?

Oro har, herritarrek politikarien eta funtzionarioen lana ontzat jotzen dutela esango nuke. Nolanahi ere, beti egongo da Udalbatzaren jarrekin bat ez datorren norbait. Baina hori ona da, desadostasun horiek arrazoizkoak bada dira eta errespetuz aurkezten badituzte. Argi daukat bizitza honetan erabakia inoiz ez dela guztien gustukoa izango, edozein erabaki hartuta ere. Udalak egiten dituen jarduketak guztiek, bai eta herritarrekin gauzatzen dituenek ere, araututa egon behar dute. Politikariek, teknikarien aholkuen laguntzarekin, horiek bete eta betearazi behar ditugu.

Horrek, batzuetan, Udalaren eta herritarren arteko desadostasunak pizten ditu. Gainerakoa, beti adierazi dut kalean bertan egotea garrantzi handikoa dela niretzat. Herritarrak edozein momentutan euren kezkek agertzeko libre izan daitezten nahi dut. Hori bai, aintzat hartu behar dute Udaleko brigadak lanerako plan bat duela. Hori aldatu egin daiteke larrialdiren bat badago, baina aintzat hartu beharreko lehentasunetan oinarritzen da. Ezin ditugu langileak zoratu iradokizun edo eskiera pribatuekin.

Eta, Udaleko brigadari dagokionez, esan behar da euren lanaldiaren tarte handi bat erabiltzen

2019, subvencione el proyecto de adecuación y eliminación de las barreras arquitectónicas existentes en el entorno de las calles Laureano Iribarria, Florida, Nueva y plaza de Victoria. A nuestro parecer, es, sin duda alguna, el proyecto primordial a realizar antes de que termine esta legislatura.

Siempre insiste en su deseo de estar a pie de calle, de no perder el contacto con la realidad ni con sus vecinos. Desde ese punto de vista, ¿cómo percibe la visión que oyoneses y oyonesas tienen de sus políticos y su ayuntamiento?

Creo que, en general, la ciudadanía valora positivamente el trabajo, tanto de los políticos/as como el de los funcionarios/as. A pesar de todo siempre habrá gente que discrepe del comportamiento de la corporación, pero eso es sano, siempre que las divergencias sean razonables y se presenten con respeto. Siempre he tenido claro que en esta vida, hagas lo que hagas, nunca vas a contentar a todo el mundo. Las diferentes actuaciones que se hacen desde el ayuntamiento, así como las que realizamos como vecinos, tienen que estar reglamentadas. En ese sentido los políticos, con el asesoramiento de los técnicos, estamos obligados a cumplirlas y hacerlas cumplir.

Esto, en ciertas ocasiones, da lugar a desencuentros entre el ayuntamiento y sus vecinos. Por lo demás siempre he manifestado que el estar en la calle es prioritario para mí, y que nadie dude en abordarme y manifestarme sus inquietudes y problemas cuando lo desee. Eso sí, deben tener en cuenta que la brigada del Ayuntamiento tiene un plan de trabajo, que puede ser flexible si surge alguna emergencia, pero que está basado en prioridades que deben tenerse en cuenta. No podemos tener a los trabajadores a golpe de sugerencias privadas.

Y hablando de la brigada municipal, hay que reconocer que una parte importante de su

dutela herritarrek bide publikoan uzten dituzten tresnak jasotzeko. Eta hori erabat debekatuta dago, Kuadrillak zehaztutako egunetan izan ezik. Udaleko brigadak ez balituzke lan horiek bete behar, denbora gehiago izango luke herritarrek egiten dituzten iradokizun asko betetzeko. Gainera, eskaera horiek udalerraren onerako dira, eta hori eskertzekoa da oso. Guztiok izan behar genuke jarrera hori, gure kale, parke eta pasealekuen garbiketari eta apaintasunari era negatiboan eragiten dieten praktika horiek desagerrarazteko. Garbigunea erabiltzeko ohitura hartu behar dugu, horretarako sortu baitzen.

Zer esango zenieke herritarrei eta, batez ere, Oyón-Oion sakonago ezagutzeko egun hauetan etorriko diren bisitariei?

Nire mezuak poztasuna, parte-hartzea eta gure nagusiengandik jasotako tradizioarekiko errespetua biltzen ditu. Tradizioa osatu eta gaur egunera egokitu behar dugu.

Zaindariaren jaiak dira, herriko zaharrenak. Egun handiak dira, tradizioz eta sentimendu sakonez beteak. Egun horietan, herritarrek eta sustraiak Oyón-Oionen dituztenek topo egiten dute berriz. Gure identitatea partekatzen dugu bisitariekin, zer garen eta zer sentitzen dugun apaltasunez eta konbentzimenduz erakusteko. Bisitariei udalerrria osatzen duten herrietan ahalegin handiz lortutako aldaketak erakusten dizkiegu; aldaketa horiek historia osoan guztiok egindako esfortzua ondoz dira.

Animoa eta alaitasuna gure herrietako historia luzeari ahal duguna gehitzeko. Ez gaitezen konformatu tradizioa errespetatzearekin. Gehitu diezaiogun zerbait egunero gure arbasoek utzitako korrante horri.

GORA SAN BIZENTE
ETA SAN ANASTASIO!



tiempo la tienen que dedicar a recoger los enseres que, de forma inadecuada, dejan los vecinos del municipio en la vía pública, algo totalmente prohibido, a excepción de los días señalados por la cuadrilla. Si la brigada municipal no dedicara su tiempo a esos menesteres, dispondría de mucho más tiempo para realizar las sugerencias que muchos vecinos nos trasladan atentamente buscando el bien del pueblo, cosa que se agradece. Todos debemos tener ese comportamiento para erradicar esas prácticas que influyen negativamente en la limpieza y ornato de nuestras calles, parques y paseos. Debemos acostumbrarnos todos a utilizar el garbigunea o punto limpio creado para tal fin.

¿Cuál es su mensaje para vecinos y vecinas y sobre todo para esos visitantes que durante estos días deciden acercarse a Oyón-Oion y conocer el pueblo un poco más de cerca?

Mi mensaje no puede ser otro que el de un sentido deseo de alegría, participación y respeto a la tradición recibida de nuestros mayores, no para dejarla estancada, sino para completarla y adaptarla al momento que vivimos.

Se trata de nuestras fiestas patronales, las más antiguas de nuestro pueblo. Días grandes, tradiciones, sentimientos profundos, reencuentro entre vecinos y con los que mantienen sus raíces en Oyón-Oion, para compartir nuestra identidad con los que nos visitan y mostrar lo que somos y sentimos con sencillez y convencimiento. El mismo que sentimos al dar a conocer al visitante los cambios que, con mucho esfuerzo, hemos ido consiguiendo en los pueblos que conforman el municipio, transformación conseguida con el esfuerzo de todos a lo largo de nuestra dilatada historia.

¡VIVA SAN VICENTE
Y SAN ANASTASIO!



Ahal ditugun arkitektura-oztopo guztiak kentzea erabaki dugu

Nos hemos propuesto ir reduciendo todas las barreras arquitectónicas

José Antonio Tarragona Elejalde, Kultura, Obra eta Zerbitzu zinegotzia
Concejal de Cultura, Obras y Servicios

14

Nola bizi duzu Oyón-Oionen kultura eta obrak eta zerbitzuak bezalako bi arlo hain garrantzitsuren zinegotzi izateak dakarren erantzukizuna?

Erantzukizun hori karguarekin batera dator, eta jakin badakigu norbaitek politikan sartzea erabakitzen duenean erantzukizunak areagotu egiten direla. Kontuz ibili behar da herritarren beharrei erantzuteko; ez da erraza, baina ahal dugun guztia egin behar dugu horretarako.

Herritarrei eskatu nahi nieke obrak egiten direnean pazientzia izan dezatela, eta barkamena eskatzen diet eragozpenengatik. Uler-tzen dugu ez zaigula inori gustatzen, baina matxurak sortzen direnean ez dago konpondu beste erremediorik. Herritar guztiarentzako zerbitzuak hobetzeko betebeharra dugu.

Zure Zinegotzigoan etengabe egon behar duzue herritarrekin harremanetan, zuen jarduketek zuzenean eragiten baitiete herritarren bizimoduari. Nola erantzuten dio-te herritarrek zinegotzi gisa egiten duzun lanari?

¿Cómo vive sus responsabilidades como concejal de Oyón-Oion en dos áreas tan importantes como la cultura y las obras y servicios?

La responsabilidad viene con el cargo, y sabemos que cuando una persona elige entrar en política, las responsabilidades se acentúan. Hay que andar con tacto para poder resolver las necesidades de los vecinos, no es fácil, pero tenemos que hacer todo lo posible para que sea así.

Pido a los ciudadanos que cuando se realicen obras, tengan paciencia y nos disculpen por las molestias, comprendemos que a nadie nos gusta, pero cuando surgen averías no hay más remedio que arreglarlas. Tenemos la responsabilidad de mejorar los servicios para todos los vecinos.

En su concejalía el trato con el ciudadano es obligado y continuo puesto que sus actuaciones afectan muy directamente a la vida de sus vecinos. ¿Cuál es la respuesta de los ciudadanos y ciudadanas ante su trabajo como concejal?



Zinegotzi guztiek dute hurreman zuzena herritarrekin, eta guk adeitasunez eta modu ulerkorrean erantzuten diegu gure herritarrei. Hemen laguntzeko gaude, ez inolako oztopoak jartzeko.

Zein dira oiondarren egunerokoan hain garrantzitsua den obrak eta zerbitzuak atalean dituzun erronkak?

Ahal ditugun arkitektura-oztopo guztiak kentzea erabaki dugu. Espaloietako zuhaitzak lekuz aldatu ditugu, zirkulazioa hobetzeko, eta oinezkoen pasabideak beheratu ditugu. Horrez gain, zain gaude

“

"Hemen laguntzeko gaude, ez inolako oztopoak jartzeko"

"Estamos para ayudar, no para poner trabas de ninguna clase"

Todas las concejalías tienen trato directo con los ciudadanos, la amabilidad y la comprensión son dos cualidades con las cuales respondemos a nuestros vecinos y vecinas, aquí estamos para ayudar, no para poner trabas de ninguna clase.

¿Cuáles son sus retos en el apartado de obras y servicios, tan importante en el día a día de los oyoneses y oyonesas?

Nos hemos propuesto ir reduciendo todas las barreras arquitectónicas que podemos. Hemos trasladado árboles de aceras para mejorar el tránsito, se ha hecho rebajes en pasos de peato-

Arabako Foru Aldundiak kale batzuk konpon-tzeko proiektu baterako diru-laguntza onartzen digun; izan ere, kale horietako espaloiek ez dute araudia betetzen eta beheatu eta zabaldu egin behar dira.

Zure Zinegotzigoak urte hauetan eginiko jarduketaren bat aukeratu beharko bazenu, zeinekin geldituko zinateke?

Jarduketa asko egin dira, baina nire ustez garrantzitsuena igerileku estaliak Udalari ekartzen zion defizita kentzea izan da. Horrez gain, nabarmentzekoak dira autokarabanan parkinga, Ramiro de Maeztu ikastetxeko zaharberritze-lanak eta landa-bideetako egokitza-pen-lanak, Arroyo I kiroldegiko bainugeletako eta aldageletako zaharberritze-lanak eta, azkenik, gazteen zentroko egokitza-pen-lanak, herritarrek aspalditik eskatzen zuten zerbait baitzen.

Katxiaren Zilipurdia da San Bizente eta San Anastasio jaietako ekitaldi nagusia eta ezagunena, eta protagonista zara bertan. Zein da ohitura horren jatorria?

Ez dago Katxiaren jatorriari eta irudikapenari buruzko hipotesi bakar bati eusten dion dokumenturik; dagoen dokumentazio bakarra haren janzkerari eta herri honetan pertsonaia kutun eta maite hori haragiztatzeko duen horri ematen zaion konpentsazioari buruzkoa da.

Lehenengo dokumentua 1676. urtekoa da, eta urte horretako “udal-kontuen” liburuan dago jasota. Urtarrileko jaietan agertzen da,

nes. Estamos esperando por parte de la Diputación Foral de Álava que nos aprueben la subvención de un proyecto para arreglar varias calles, de las cuales, las aceras no cumplen la normativa y hay que rebajar y ensanchar.

Si tuviera que elegir una de las actuaciones que ha llevado a cabo su concejalía durante esos años, ¿con cuál se quedaría?

Se han realizado muchas actuaciones pero creo que la más importante ha sido la eliminación del déficit que daba al Ayuntamiento la piscina cubierta. Debemos destacar el parking de autocaravanas, las reformas en el Colegio Ramiro de Maeztu y el acondicionamiento de caminos rurales, la reforma de baños y vestuarios del Polideportivo Arroyo I, y por último, el acondicionamiento del centro joven que es algo que se venía demandando desde hace tiempo.

Usted es protagonista en el famoso Revolvón del Katxi, acto principal en las fiestas de San Vicente y San Anastasio. ¿Nos puede explicar el origen de esta costumbre?

Sobre el origen y representación del Katxi no existe documentación que avale ninguna hipótesis, únicamente existe la relacionada

con su vestimenta y compensación a quién da vida a este importante personaje tan entrañable y querido en esta localidad.

El primer dato documental que se tiene data del año 1676, reflejado en los libros de “cuentas municipales” de ese mismo año, que aparece en las fiestas de enero en honor a los

“

Iraunarazi ditzagun urteetan hain errotuak dauden tradizio hauek

Hagamos que estas tradiciones tan arraigadas perduren en el tiempo

zehazki, San Bizente eta San Anastasio Santu Patroien omenez, eta hurrengo urte guztietan agertzen da.

Katxiak herri osoa irudikatzen du Kultura Zinegotziak (garai batean udal-sindikoa) seriotasun eta zeremonia handiz astintzen duen banderan agertzen den hiribildua omenduz, ohore eta errespetuz.

Oyón-Oion 1633. urtean bereizi zen La Guardia hiribildutik, eta hiribildu bihurtu zenean, bere bandera eskuratu zuen. Orduz geroztik, jaiaren erdigunean jartzen da hiribilduaren bandera, eta azpimarratzekoa da herriak "hiribildu" izateari ematen zion garrantzia; horren erakusgarri da jai-ekitaldi oso bat egin zuela gertaera hori omentzeko. Katxia da gaur egun herriaren benetako irudikapena.

Katxiaren zilipurdia bi aldiz egiten da herriko jaietan, urtarrilaren 21ean (bezpera) eta 22an. Horietako bakoitzean, lehenik eta behin Jasokundeko Andra Mariaren parroquia-elizaren atari plateresko ederraren aurrean egiten da eta, bigarrenik, udaletxearen aurrean.

Gure herrian errotuen dagoen tradizioetako bat aurorak dira eta aipamen berezi bat egiten diogu berau irudikatzen duen pertsona eta lagun berezi bati, oraingo honetan Basilio, zeina presente izango baitugu gure jaietan.

Mila esker, Basilio.

MEZU BAT JAIEGUN HAUETAN IZANGO DITUGUN HERRITAR ETA BISITARIANTZAT.

Iraunarazi ditzagun urteetan hain errotuak dauden tradizio hauek eta har dezagun parte giro onean eta bereziki denok elkar errespetatuz.

San Bizente eta San Anastasio jai zoriontsuak izan ditzagula.

Santos Patronos San Vicente y San Anastasio, y que seguirá apareciendo sucesivamente en años posteriores.

El Katxi representa a todo el pueblo rindiendo homenaje en honor y respeto a la villa representada en la bandera que tremola con toda seriedad, con toda ceremonia el concejal de Cultura (anteriormente síndico municipal).

Oyón-Oion al eximirse de la villa de La Guardia en el año 1633, obtuvo su bandera, al hacerse villa. La bandera de la villa desde ese momento es considerada el centro de la fiesta y resalta la importancia que el pueblo daba a considerarse "villa" hasta el punto de dedicarle todo un acto festivo. El Katxi en este momento es la representación genuina del pueblo.

El revolcón del Katxi se realiza en dos ocasiones en las fiestas patronales, tanto el día 21 (visperas), como el día 22 de enero. En cada una de ellas, se hace en primer lugar frente a la hermosa portada plateresca de la iglesia parroquial Santa María de la Asunción y en segundo lugar, frente a la Casa Consistorial.

Una de las tradiciones más arraigadas de nuestro pueblo son las auroras y en esta ocasión hacemos mención especial a una persona y amigo que las representa, Basilio, al cual tendremos presente en nuestras fiestas.

Gracias, Basilio.

UN MENSAJE PARA CIUDADANOS Y VISITANTES DURANTE ESTOS DÍAS FESTIVOS

Hagamos que estas tradiciones tan arraigadas perduren en el tiempo y que en estos días participemos con alegría sana y sobre todo con gran estima y tolerancia a todos y todas.

Felices Fiestas de San Vicente y San Anastasio.



Argazkia/Foto:
Natalia Saénz.

Argazkia/Foto:
Manuel González.

18 Basilio
Familiarekin
Basilio
en familia



Argazkia/Foto:
Natalia Sáenz.

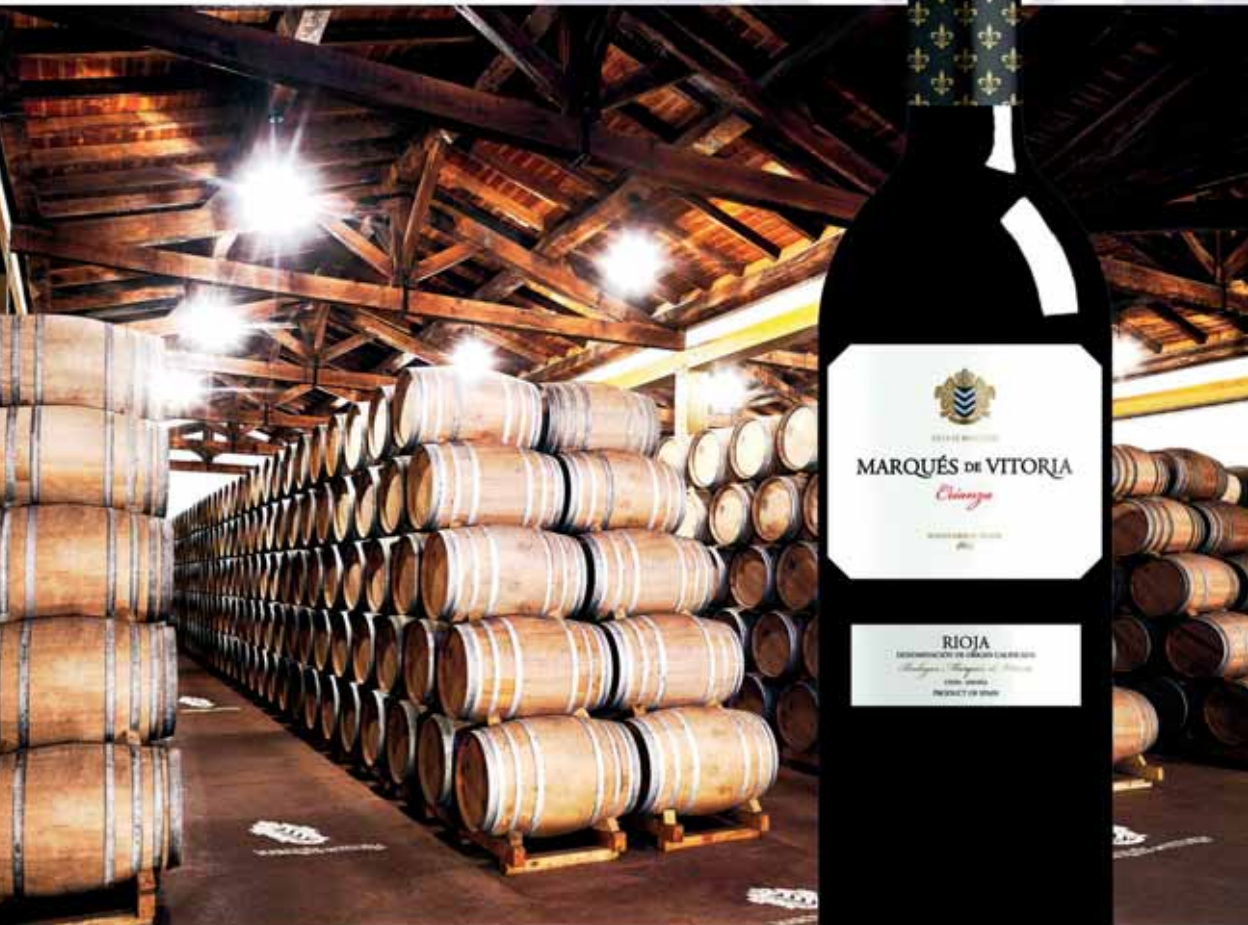


MARQUÉS DE VITORIA

Su origen: Rioja Alavesa.
Encuentra cerca lo que buscas lejos.

RIOJA

DENOMINACIÓN DE ORIGEN CALIFICADA



www.marquesdevitoria.com



Argazkia/Foto: Raquel Casado.



Argazkia/Foto: Raquel Casado.



Argazkia/Foto: Raquel Casado.



Basilio
Lagunekin
Basilio
con amigos

Argazkia/Foto:
Natalia Sáenz.



PANADERIA REPOSTERIA

LA OKA

Les desea felices fiestas



AVDA. NAVARRA, 42 ~ 01320 ~ OYÓN (ÁLAVA)
T. 945 601 846

21



delvalle

Enclosures and cabinets
for Special Requirements

Ofrecemos posibilidades. Fabricamos soluciones.

Lider nacional en armarios eléctricos de acero inoxidable.

- Armarios atmósferas ATEX.
- Armarios intemperie outdoor.
- Armarios climatizados.

Plantéenos cualquier reto nuestro equipo de ingenieros lo resolverá con garantías.

¡Felices fiestas!

C/ Paso El Prao, 6 · 01320 Oyón · Álava (Spain)

Tfno. +34 945 601 381 · www.delvallebox.com

Basilioren lankidetzak **Colaboraciones de Basilio**

Argazkiak/Fotos:
Manuel González Pastor.



Basilio CD Oyonésen kamiseta defendatzen
(4.a ezkerretik hasita). 1966. urtea.
Basilio defendiendo la camiseta del CD Oyonés
(por la izquierda el 4º) 1966.

Basilio dantza-taldearekin inplikaturata (1.a ezkerretik
hasita, makurtuta). 1964. urte inguruan.
Basilio implicado con el grupo de danzas (1º por la
izquierda agachado) hacia 1964.



Auroroak Zizur Nagusian (Iruña).
2007-06-17.
Auroros Zizur Mayor (Pamplona). 17-06-2007.



Argazkia/Fotografía: Alberto Apellániz.



Argazkia/Fotografía: Manuel González.



Argazkia/Fotografía: Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa.



Argazkia/Fotografía: Mónica Baños.



Argazkia/Fotografía: Calle Mayor.



URTARRILEKO SAN VICENTE ETA SAN ANASTASIO JAIK 2018

FIESTAS DE ENERO SAN VICENTE Y SAN ANASTASIO 2018

Argazkia/Fotografía: Mónica Baños.





Argazkia/Fotografía: Manuel González.

URTARRILAK 20, larunbata

20.00 BASILIO RUIZ ESQUIDEREN OMENEZKO KONTZERTUA.

Antolatzailea: Prudentzio Egunsentia Abesbatza auroroek lagundurik.

20.00 DANTZALDIA "CALLE MAYOR" TALDEAREKIN.

22.00 ZEZENSUZKOA.

24.00 DANTZALDIA "CALLE MAYOR" TALDEAREKIN.

Tokiak

Dantzaldiak eta musika: Plaza Nagusia.

Omenezko kontzertua: Andre Mariaren Jasokundearen eliza.

Zezensuzkoa: Plaza Nagusia.

Dastaketak: San Vicente Plaza.

Salda dastaketa: Plaza Nagusia.

Haurren ikuskizuna: Udal Zinema.

Urtarrilak 20: Ipuin Lehiaketaren Sari Banaketa Udaletxean.



Argazkia/Fotografía: Mónica Baños.

20 DE ENERO, sábado

20.00 h. CONCIERTO HOMENAJE A BASILIO RUIZ ESQUIDE.

Organiza: Coral Prudentzio Egunsentia con la colaboración de los auroros.

20.00 h. VERBENA ORQUESTA "CALLE MAYOR".

22.00 h. TORO DE FUEGO.

24.00 h. VERBENA ORQUESTA "CALLE MAYOR".

Lugares

Verbenas y música: plaza Mayor.

Concierto Homenaje: Iglesia Santa María de la Asunción.

Toro de Fuego: plaza Mayor.

Degustación de bollos: plaza San Vicente.

Degustación de caldo: plaza Mayor.

Espectáculo infantil: cine Municipal.

20 de enero: Entrega de premios concurso relatos en el salón de plenos del Ayuntamiento, en plaza Mayor, 5.



URTARRILAK 21, igandea

11.30 HAUR PARKEA.

Puzgarriak, bolo etxea, ludoteka eta quad zirkuitua.

13.00 "XXII. TXORIZO OPILEN dastaketa".

Antolatzailea: Club de Petanca Oyonesa/Oioneko Petanka Kluba.

13.00 ALBOKANAK TALDEA.

17.30 HAUR PARKEA.

Puzgarriak, bolo etxea, ludoteka eta quad zirkuitua.

20.00 SALDA dastaketa.

Antolatzailea: Prudentzio Egunsentia Abesbatza.

20.00 "MORAVAL" DISKOTEKA MUGIKORRA.

20.00 AGINTARIEN HARRERA.

Tokia: Udaletxea.

20.15 "KATXIREN IRAULKETA" Parrokia Elizan.

"BEZPERAK".

Ohiko "SUA", Plaza Nagusian.

20.30 "KATXIREN IRAULKETA" Udaletxean.

Harrera Herrikoia (erroski-lak eta tostadilloa).

(Concepcion Plaza, 14 behealdea).

Litxarrerria poltsak banatuko dira haurren artean (Udaletxe zaharreko beheko solairua).

22.00 ZEZENSUZKOA.

24.00 "MORAVAL" DISKOTEKA MUGIKORRA.

Argazkia/Fotografía: Calle Mayor.



21 DE ENERO, domingo

11.30 h. PARQUE INFANTIL.

Hinchables, casa de bolos, ludoteca y circuito de quads.

13.00 h. "XXIII Degustación de BOLLOS CON CHORIZO".

Organiza: Club de Petanca Oyonesa.

13.00 h. GRUPO ALBOKANAK.

17.30 h. PARQUE INFANTIL.

Hinchables, casa de bolos, ludoteca y circuito de quads.

20.00 h. Degustación de CALDO.

Organiza: Coral Prudentzio Egusentia.

20.00 h. DISCO MÓVIL "MORAVAL".

20.00 h. RECEPCIÓN DE AUTORIDADES.

Lugar: Ayuntamiento.

20.15 h. "REVOLCÓN DEL KATXI" en la Iglesia Parroquial.

"VÍSPERAS".

Tradicional **"HOGUERA"**, en la plaza Mayor.

20.30 h. "REVOLCÓN DEL KATXI" en el Ayuntamiento.

Recepción Popular (rosquillas y tostadillo).

(plaza Concepción, 14 bajo).

Reparto Infantil de bolsas de golosinas (planta baja Ayuntamiento viejo).

22.00 h. TORO DE FUEGO.

24.00 h. DISCO MÓVIL "MORAVAL".



URTARRILAK 22, astelehena

04.15 Zaindari Santuen “AURORA”.

Tokia: Ibilbidea herriko kale-
tan barrena.

Antolatzailea: Oyon-Oioneko
Aururoak.

11.00 “ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK”.

Tokia: Ibilbidea herriko kale-
tan barrena.

11.30 AGINTARIEN HARRERA.

Tokia: Udaletxea.

12.00 “KATXIREN IRAUL- KETA”, Parrokia Elizan.

MEZA SANTUA ETA
PROZESIOA.

ZAINDARI SANTUEN DANTZA.

ZEZENTXOA.

“KATXIREN IRAULKETA”,
Udaletxean.

13.30 TRIO MIRUREN EMA-
NALDIA.

18.00 “PEPA Y KUTXO” HAU-
RREN IKUSKIZUNA.

19.30 “MORAVAL” DISKOTEKA
MUGIKORRA.

21.45 ZEZENSUZKOA.

Argazkia/Fotografía: Mónica Baños.



22 DE ENERO, lunes

04.15 h. “AURORA” de los Santos Patronos.

Lugar: Recorrido por las calles del pueblo.

Organiza: Auroros de Oyón-Oion.

11.00 h. Diana con **“GIGANTES Y CABEZUDOS”**.

Lugar: Recorrido por las calles del pueblo.

11.30 h. RECEPCION DE AUTORIDADES.

Lugar: Ayuntamiento.

12.00 h. “REVOLCÓN DEL KATXI”, en la Iglesia Parroquial.

SANTA MISA Y PROCESIÓN.

DANZA DE LOS SANTOS PATRONOS.

TORILLO.

“REVOLCÓN DEL KATXI”, en el Ayuntamiento.

13.30 h. ACTUACIÓN TRIO MIRU.

18.00 h. ESPECTÁCULO INFANTIL “PEPA Y KUTXO”.

19.30 h. DISCO MÓVIL “MORAVAL”.

21.45 h. TORO DE FUEGO.

AUTOBUSES AUTOBUSAK

OYÓN - OION / LOGROÑO

SALIDAS
DE OYÓN-OION

SALIDAS
DE LOGROÑO

Lunes - Viernes

7:11	6:40
7:24	7:30
8:27	7:50
9:34	8:50
9:49	12:20
12:40	13:15
14:49	13:50
14:59	15:10
16:11	15:40
16:54	17:20
17:40	19:10
20:09	20:30
20:50	21:10

Sábados, domingos y festivos

9:24	7:40
10:49	9:50
12:22	11:25
14:29	12:45
14:54	13:55
18:09	17:10
22:14	20:30

LOGROÑO / VITORIA

SALIDAS
DE LOGROÑO

SALIDAS
DE VITORIA

Lunes - Viernes

6:20	6:20
8:00	8:00
10:25	10:15
12:05	12:05
13:45	13:45
15:25	15:25
17:05	17:05
19:30	19:30
21:10	21:10

Sábados, domingos y festivos

8:00	8:00
9:40	9:40
12:05	12:05
13:45	13:45
15:25	15:25
17:05	17:05
19:30	19:30
21:10	21:10

OYÓN - OION / LAGUARDIA

SALIDAS
DE OYÓN-OION

SALIDAS
DE LAGUARDIA

SALIDAS
DE OYÓN-OION

SALIDAS
DE LAGUARDIA

Lunes - Viernes

8:03	6:45
13:28	8:55
15:23	14:20
21:23	16:15

Sábados, domingos y festivos

7:53	8:45
12:58	13:50
20:43	21:35

TELÉFONOS de INTERÉS TELEFONO ZENBAKI INTERESGARRIAK

GUÍA DE OYÓN-OION

Ayuntamiento	945 622 190
Ayuntamiento Fax	945 622 183
Museo etnográfico	945 601 240
Piscinas de verano	945 601 235
Complejo deportivo de invierno	945 601 926
Padel y tenis	676 459 604
Escuela	945 601 030
Haurreskola	945 622 271
Ikastola / E.S.O.	945 601 206
K.Z. Gunea	945 062 534
Euskaltegi / IKA	945 601 087
Farmacia	945 601 184
Correos	945 601 401
C. de Requetes	945 622 118
Gasolinera	945 622 605
Residencia de ancianos	945 622 620
Casa Sacerdotal	945 601 906
Autobuses Oyón	945 601 204
Taxi	945 601 296
Oficina de orientación de empleo	945 622 541
Sindicatos	
ELA	665 724 621
LAB	945 745 364
UGT	945 150 438
CCOO	945 131 322

DIPUTACIÓN Tel. 945 181 818

GOBIERNO VASCO General: 012

ARABARRI Tel. 945 252 633

PROTECTORA DE ANIMALES Tel. 945 161 755

CONSORCIO DE AGUAS DE RIOJA ALAVESA

C/ Fueros, 6 - 1º
Lunes a viernes, de 8.00 a 15.00 h.
Tel. 945 622 007

EMERGENCIA Tel. 945 600 833

SERVICIO URBANÍSTICO

Plaza Mayor, 5. Ayuntamiento
Lunes, miércoles y jueves
De 13.00 a 14.30 h. Tel. 945 622 190

ASISTENTE SOCIAL

C/ Fueros, 6 - 1º

SERVICIO SOCIAL DE BASE

Información y CITA PREVIA
De lunes a viernes De 9.30 a 13.30 h.
Tel. 945 601 053

PREVENCIÓN COMUNITARIA

Tel. 945 601 449

LANBIDE

SERVICIO VASCO DE EMPLEO

C/ Giralda nº1.
Octubre - mayo de 8.30 a 14.00 h.
Junio - septiembre de 8.30 a 13.30 h.
Tel: 945 062 330 - 32
Fax: 945 062 331

email: oion@lanbide.net

SEPE (Inem)

C/ Giralda nº1.

Miércoles de 10.00 a 13.30 h.

PEDIR CITA PREVIA

Tel: 945 062 330 (oficina) y 945 062 331
(información y consulta)

BUTANO

Tel: 945 276 100 / 945 254 800

BIBLIOTECA PÚBLICA

C/ Fueros, 6 - Bajo

De 15 junio a 30 septiembre

de 16.00 a 18.30 h.

De octubre a 14 junio

de 16.00 a 20.00 h.

Tel. 945 622 097

REGISTRO CIVIL

C/ Fueros, 6 - 1º

Horario: Viernes: de 17.00 a 19.00 h.

Tel. 945 622 098

VETERINARIO

SALUD PÚBLICA

C/ Fueros, 6 - 1º

Lunes a viernes

De 8.30 a 13.00 h. De 15.00 a 16.30 h.

(De junio a septiembre sólo mañanas)

Tel. 945 062 218 - Fax. 945 062 219

GARBIGUNE

Ctra. Moreda s/n

Lunes a viernes:

De 10.00 a 14.00 h. / De 16.00 a 19.00 h.

Sábados:

De 9.00 a 14.00 h.

Tel: 627 570 582

NATURGAS

GENERAL: 902 123 456

LECTURAS: 900 163 040

EMERGENCIA: 900 400 523

IBERDROLA

901 202 020

ARABAKO LANAK

945 065 687

CENTRO DE SALUD Calle Fueros, nº 6 - bajo

CONSULTA MÉDICA de LUNES a VIERNES, de 8.30 a 14.30 h. es necesario pedir siempre CITA PREVIA
en el tel. **945 62 21 55**, todos los días, las 24 horas 945 20 30 20 y 902 20 30 20

CONSULTA MÉDICA SÁBADOS, DOMINGOS / FESTIVOS de 12.00 a 13.00 h.

URGENCIAS LLAMAR al 945 24 44 44



EMERGENCIAS - SOS DEIAK



ERTZAINZA - BOMBEROS - INTOXICACIONES / Rioja Alavesa 945 600 955

011 INFORMACIÓN de CARRETERAS de EUSKADI y PROVINCIAS LIMÍTROFES 011

GUÍA RIOJA ALAVESA

HACIENDA	945 600 135	REGISTRO DE LA PROPIEDAD	945 600 072
NOTARIA	945 600 162	HOSPITAL DE LEZA	945 006 900
CASA DEL VINO	945 621 080	JUZGADOS	945 600 083
SEGURIDAD SOCIAL	945 600 058	TURISMO	945 600 845
RUTA DEL VINO	945 600 710	REVISTA BERBERANA Y EMISORA R. RIOJA ALAVESA .	945 600 799
CUADRILLA DE RIOJA ALAVESA (Centro colaborador en Colocación)	945 600 252		
RECOGIDA MENSUAL MUEBLES, ELECTRODOMÉSTICOS, ETC	945 600 252		
SERVICIO PROMOCIÓN ECONÓMICA Y ATENCIÓN AL CONSUMIDOR	945 621 169		



Errege eguneko auroroak Auroros de Reyes



Argazkiak/Fotos:
Natalia Sáenz.



Errege Magoen
Auroroen taldea.
1999-1-3.
Grupo de auroros
de los Reyes
Magos,
3-1-1999.
Argazkia/Foto:
Manuel González
Pastor.



Argazkiak/Fotos:
Mónica Baños.



Patroi Santuen Aurora kantatzen parrokiaren atarian. 1993-1-22.
Cantando la aurora de los santos patronos en el atrio parroquial. 22-1-1993.



Parrokiako koroa
Patroi Santuen
Aurora
kantatzen.
2000-1-22.
Coro parroquial
cantando la aurora
de los santos
patronos.
22-1-2000.

Patroi Santuen Aurora Aurora de los Santos Patronos

Argazkiak/Fotos:
Manuel González Pastor.



Patroi Santuen Aurora.
Aurora de los Santos Patronos.



Década de 1980.



Belaunaldi Arteko Erreleboa

Relevo generacional

Argazkiak/Fotos:
Manuel González Pastor.

Patroien Aurora entseatzan parrokia-etxean. 1993-1-21.
Ensayando la aurora de los patronos en la Casa parroquial, 21-1-1993.



Omenaldia Inmaculada Zabalari eta Basilio Ruiz Esquideri.
2006-11-26.
Homenaje a Inmaculada Zabala y Basilio Ruiz Esquide.
26 de noviembre de 2006.



37



Borja Moreno eta Basilio Ruiz Esquide, Errege eguneko Aurora entseatzan. 2017-1-4.
Borja Moreno y Basilio Ruiz Esquide, ensayo de la aurora de Reyes, 4 de enero de 2017.

In memoriam a BASILIO RUIZ ESQUIDE (1945-2017)

Manuel González Pastorrek idatzia
Por Manuel González Pastor



38

Basilio Oionen jaio zen, 1945eko urtarrilaren 26an, Camen plazako 4. etxean. Marcos Ruiz Esquide y Cabredo jaunaren eta Gregoria Esther Ruiz de Esquide y García de Galdeano andrearen seme legitimoa zen, eta otsailaren 3an bataiatu zuen Jesús Garay del Campo apaiz ekonomo jaunak. Aitaren aldeko aitona-amonak Simón eta Primitiva ziren, eta amaren aldekoak, berriz, Anacleto eta Benita; bataioko amabixia Eusebia Ruiz de Esquide izan zen, eta lekukoak, berriz, Julio Bernedo eta Eleuterio Jiménez. 1952ko maiatzaren 15ean hartu zuen sendotza, eta 1977ko otsailaren 1ean ezkondu zen Luisa Casado Serranorekin, parroquia honetan¹. 2017ko uztailaren 12an hil zen*. Esan dezakegu, inolako lotsarik gabe, Basilio au-

Basilio nació en Oyón-Oion el día veintiséis de enero de 1945 en la casa número cuatro de la Plaza del Carmen, hijo legítimo de D. Marcos Ruiz Esquide y Cabredo y de D^a. Gregoria Esther Ruiz de Esquide y García de Galdeano, fue bautizado el día 3 de febrero por el infrascrito Cura Ecónomo D. Jesús Garay del Campo, siendo sus abuelos paternos D. Simón y D^a. Primitiva y maternos D. Anacleto y D^a. Benita; madrina del Bautismo D^a. Eusebia Ruiz de Esquide siendo testigos Julio Bernedo y Eleuterio Jiménez. Recibió la confirmación el 15 de mayo de 1952 y contrajo matrimonio en esta parroquia con Luisa Casado Serrano el día 1 de febrero de 1977¹, falleció el 12 de julio de 2017*.

Podríamos decir de Basilio sin ningún rubor que nació y murió **con la aurora y**

(1) Oiongo Parrokiako Artxiboa, 11. bataio-liburua (1925-1949); 3. jaiotza-agiria, 207. or.

*Seme-alabak: María Dolores eta Ángel Eusebio, Luis Alfonso eta Laura Milagrosa Carmona, Esther eta Manuel Establié; bilobak: Ángel, Tatiana, Aitor, Yadhira Begoña, Paula eta Marcos; arrebak: Esther María eta Primitiva (†).

(1) Archivo Parroquial de Oyón-Oion, Libro de Bautismo número 11 (1925-1949), partida de nacimiento número 3, p. 207.

*Hijos: María Dolores y Ángel Eusebio, Luis Alfonso y Laura Milagrosa Carmona, Esther y Manuel Establié; nietos: Ángel, Tatiana, Aitor, Yadhira Begoña, Paula y Marcos; hermanas: Esther María y Primitiva (†).



TIMELESS ICON

TIERRA, MADERA, TIEMPO Y ALMA

ESTE ES EL SECRETO QUE ENRIQUECE EL FRUTO Y LA EXCELENTE COSECHA DE NUESTRAS CEPAS DE RIOJA. EL PASO DEL TIEMPO NOS OFRECE EL PERFECTO EQUILIBRIO PARA CREAR UN ICONO IRREPETIBLE. AÑOS DE RESPETO Y REPOSO QUE OTORGAN A NUESTROS VINOS UN CARÁCTER SINGULAR.

DEGUSTAR FAUSTINO ES DESCUBRIR EL SECRETO DEL TIEMPO.

1861
VIÑEDOS Y BODEGAS RIOJA ESPAÑA



www.bodegasfaustino.com

rorarekin eta aurorarengatik hil zela². Txiki-txikitatik ikasi zuen harekin bizi-tzen, bere aita Marcos kantaren konpositore eta zuzendaria baitzen. Hala, aita eta osaba Félix Gastón hainbestetan ikusi zituen aurora entseatzen eta abesten, urterik urte areagotuz joan zitzaion auroraren inguruko jakin-mina, eta azkenerako, haizete baten moduan, sakoneraino sartu zitzaion bizitza osorako.

13 urterekin, aitak eta osabak lagundurik, solfeoa eta kantua ikasi zituen, eta aurora ikasten ere hasi zen, aita Marcosek bi auroren entseguetara eramaten baitzuen: Erregeen auroraren entsegura eta Bizente eta Anastasio zaindari sailduen aurorarena. Horrez gain, auroren kantariekin batera abestu ohi zuen herriko kaleetan zehar, pertzaren alboan tapa-tapa eginda.

Urteek aurrera egin ahala, ikusi zuen lau ezaugarri behar direla aurorak abesteko: a) entseguetara garaiz iristea; b) tradizioa zorrotz betetzea; c) gau osoan serio eta isil-isilik egotea; d) irabazi-asmorik gabe kantatzea hala aurorentzat nola haize-nahiz soka-instrumentuak laguntzean.

Basilio hain zegoen aurorarekin maiteminduta, non aitari entseguetako erreleboa eskatu baitzion 1982an eta auroren partiturez eta zuzendaritzaz arduratu baitzen 1991. urtetik aurrera. Uste osoa dut Basilio beti oroitu zela aurorekin eta lelo polit eta ederrekin, esaterako 1982ko Erregeenarekin: **“Aurora abesten dugu iluntasunean, haurrak aurki bakea ekarriko di-**

por la aurora². Desde muy pequeño aprendió a vivir con ella ya que su padre Marcos era el compositor y director de la misma; de tanto ver a su padre y a su tío Félix Gastón ensayar y cantar la aurora en la casa de sus padres, año tras de año el gusanillo de la aurora se apoderó de él entrando de lleno como un vendaval hasta en lo más hondo de su ser durante toda su deleitada vida.

A partir de los trece años, ayudado por su padre y tío estudió y aprendió solfeo y canto, también dio comienzo su aprendizaje en la aurora ya que su padre Marcos, lo llevaba a los ensayos de ambas auroras: Reyes y la de los santos patronos Vicente y Anastasio, más al acompañamiento del canto de ellas por las calles de la villa muy bien abrigadito y al lado del caldero.

Al paso de los años pudo observar que cuatro cosas son esenciales para el canto de las auroras: a) Puntualidad en los ensayos; b) rigor con la tradición; c) seriedad acompañada del máximo silencio durante la noche; d) cantarla sin ánimo de lucro tanto para los auroros como en el acompañamiento de instrumentos musicales tanto de viento como de cuerda.

Tan enamorado estaba Basilio de la aurora que pidió a su padre el relevo de los ensayos en el año 1982 y se hizo cargo de las partituras y dirección de la misma en el año 1991. Completamente seguro estoy que Basilio siempre se acordó de ellas y de los estribillos tan bonitos y preciosos

(2) Auroraren kanta tradizio erlijioso sekularra da eta egunsentian kanta erlijiosoak abestean datza. Kristauek XVI. mendeaz geroztik jarri zuten praktikan tradizio hori, Auroraren Arro-sarioa kaleetan zehar errezatzeko edo abesteko eta, horrela, egunsentiko lehen mezara joateko. Errezo eta kantu hori tradizionala izan zen Espainiako eskualde ugarian, eta Oion hiribilduan, kasurako, kofradia batek Andre Maria Arrosariokoa izan zuen zaindaritzat.

(2) El canto de la aurora es una tradición religiosa secular que consiste en interpretar canciones de índole religioso antes del amanecer. Desde el siglo XVI los cristianos la pusieron en práctica para que, rezaran o cantaran el Rosario de la Aurora por las calles y con ello el que asistieran a la primera Misa del Alba. Este rezo y canto fue tradicional en muchas regiones españolas, en la villa de Oyón-Oion tuvo por patrona a la Virgen del Rosario una cofradía con dicho nombre.

FLOYMA

les desea Felices Fiestas

- Fontanería
- Calefacción
- Aire Acondicionado
- Gas



C/ Estibaliz, 5 bajo - C/ Laureano Iribarria, 1 bajo - Tel. y Fax: 945 60 16 51 - 01320 OYÓN (Alava)
M. 657 79 06 48 - 657 79 06 49 - 657 79 06 50 - 636 50 31 08 E-mail: floyma@telefonica.net

41



CALIDAD Y
SERVICIO
24 HORAS



MPB

MAQUINARIA VINICOLA

FABRICACIÓN Y AUTOMATIZACIÓN DE MAQUINARIA DE RECEPCIÓN, PENSADO Y DISTRIBUCIÓN DE VENDIMIA

- Plataformas Basculantes.
- Tolvas de Recepción.
- Separadores de Raspón o Despalilladores.
- Estrujadoras.
- Bombas de Vendimia.
- Sulfitómetros.
- Silos Acumuladores de Raspón y Orujos.
- Transportadores.
- Prensas Horizontales Neumáticas.
- Prensas Verticales Hidráulicas.
- Bombas para Vendimia Fermentada.
- Aspiradores Neumáticos de Raspón.
- Tuberías.

MAQUINARIA PARA BODEGAS S.L.

Pol.Ind.El Prado 01320 OYÓN (ALAVA) - Tel. 945 622 570 - Fax: 945 622 568
e-mail: info@mpb.es - www.mpb.es - Apdo. Correos, 436 - 26080 Logroño (La Rioja)

gulakoan...”, edota 1982ko zaindari sainduenarekin: *“Aurora abesten dugu gogo biziz Oion herriko familiako aita izanik...”*³.

Eta Basilio ezin ahatz dezakegu bere bertute denak goraiatu gabe: aita eta senar eredugarria, izugarri maite zituen senide eta adiskideekin onbera, gizon eredu-garri eta langilea, eta auroretan nekaezina. Sekula ez zuen inolako gorabeherarik izan inorekin, eta inoiz ez zuen entsegu batera ere huts egin; lehena zen iristen, eta lehena alde egiten. Gizon zorrotza zen, eta adeitasun handiz eta tratu bikaina eman zuzentzen zituen beti bestea. Basiliori buruzko datu eta laudorio mordoa idatzenez, baina honexekin galdituko gara: *“Gizon bakezalea izan zen, bere herria izugarri maite izan zuen pertsona aparta”*. Oionek esker ona erakutsi zion berari eta Inmaculada Zabalarari eginiko omenaldian, 2006ko azaroaren 26an, parrokiako elizan.

Handia, Basilio, handia izan zinen, eta Oiongo aurorok nekez ahaztuko zaituzte: gogoan dituzte aurora bien partitura konposatzen egin zenuen lana, sakristiako eta parroquia-etxekeo entseguak, Felipe IV.a kaltetik San Prudentzio auzoraino elurretan eta haize gogorari aurre eginez joaten zineneko gau lazarriak, trebeena ere darazten zuten egunsentiko izozteak, Buenos Aires kaleko gauak... Lainoari, euriari, hotzari eta haizeari aurre egin behar izan zenien zure auroro maiteekin batera, alaitasunez, umiltasunez eta gizatasunez. Gogoan dut anekdota berezi bat, su-pertza eramateko arduradunari 90eko hamarkadan adeitasunez eta bihotzez zera esaten

al escucharlos, el de Reyes de 1982: *“La aurora entonamos en la oscuridad porque pronto el niño nos traiga la paz...”*, o aquel otro de los santos patronos de 1982: *“La aurora entonamos con gran ilusión padres de familia del pueblo de Oyón-Oion...”*³.

Tampoco nosotros podremos olvidar a Basilio sin reconocer todas sus virtudes, padre y esposo ejemplar, bondadoso con todos sus familiares y amigos que tanto quiso, hombre ejemplar y trabajador, incansable en las auroras donde nunca tuvo un pequeño percance con cualesquier persona, nunca faltó a un ensayo siendo el primero en acudir y el último en marchar; hombre de rigor y siempre corrigiendo con la amabilidad que tanto le caracterizaba con un trato exquisito. Podríamos dar datos y hablar de muchos y buenísimos apelativos de Basilio pero nos quedamos con este tan singular, *“Fue un hombre de paz y una bellísima persona que quiso con delirio a su villa”*. Oyón-Oion se lo agradeció en el homenaje compartido con Inmaculada Zabala en la iglesia parroquial el día 26 de noviembre de 2006.

Grande Basilio, grande lo fuiste, los auroros de Oyón-Oion difícilmente te podrán olvidar: los recuerdos de tu trabajo en componer la partitura de ambas auroras o aquellos ensayos en la sacristía y casa parroquial, aquellas terribles noches donde la nieve y aquellas ventiscas de agua y nieve desde la calle Felipe IV al barrio de San Prudentio, los hielos al amanecer que estremecían al más pintado, lo mismo que en la calle Buenos Aires cuando esto ocurría, niebla, agua, frío y viento soportaste con cari-

(3) Manuel González Pastorren artxiboa, “Auroras de Oyón-Oion”, lan polikopiatua.

Oiongo Udal Artxiboa: Aurorak: Hur.: 2515-19 eta 2516-9 (1982) eta 2515-28 eta 2516-18 (1991) (euskarara itzuliak).

(3) Archivo de Manuel González Pastor, “Auroras de Oyón-Oion”, trabajo policopiado.

Archivo Municipal de Oyón-Oion: Auroras: Sig: 2515-19 y 2516-9 (1982) y 2515-28 y 2516-18 (1991).



**ESPECIALISTAS EN IMPRESIONES OFFSET
Y BARNIZADO SOBRE HOJALATA**

Felices Fiestas



SANTA LUCÍA, 27 • Tfno.: 945 622 555 • Fax: 945 622 072 • OYÓN (ÁLAVA)
APARTADO 1102 - 26080 LOGROÑO - e-mail: litalsa@litalsa.es

zenionekoa: “José⁴, eraman zuk pertza, eta ez dadila sua itzali”, eta hark etsipenez erantzuten zizun: “badakit, urtero bezalaxe”, eta zu poz-pozik gelditzen zinen. Edo entseguko atsedendian zera esaten zenionekoa: “José, ez altxatu hainbeste porroia, entsegu luzea dugu-eta aurretik”. Edo herriko kaleetara atera aurreko une haiek, Javier Fernández txapligu-jaurtitzaille ‘ofizialari’ eta José Antonio Tarragona txilinjole eta errezoaren arduradunari mintzatzan zintzaizkienekoak: “Hartu dituzue txapliguak eta taxilina?”. Zorroztasuna eta serioztasuna une oro.

Beste batean hitz egingo dugu auroraz eta auroroez, baina, amaitzeko, zure hiletageunean aurorok Oiongo elizan abestu zituzten leloa ekarri nahiko nuke lerrootara:

Oionek eskertzen dizu
bihotz-bihotzetik
bere tradizioari
eman diozunagatik.
Eta zaindarekin Betleemera
doazen Errege Magoek
eskerrak ematen dizkizute
bihotzetik halaber.

Zaude goian, adiskide hori. Betiereko argiak atseginez bete zaitzala, eta atseginez bete gaitzala geu ere zure ondora joaten garenean.

•

ño junto con tus queridos auroros con alegría, sencillez y humanidad. Recuerdo una anécdota muy curiosa cuando le decías con simpatía, amena de cariño y cordialidad al encargado de llevar el caldero de la lumbre en la década de los noventa: “José⁴, tu a llevar el caldero y que no se apague la lumbre”, a lo que contestaba con resignación: “ya lo sabía, como todos los años” y que contento se quedaba el aludido, o aquel otro de los ensayos en los minutos de descanso: “José no empines tanto el porrón que queda mucho ensayo todavía...”, o aquel otro momentos antes de salir hacer el recorrido por las calles de la villa cuando se dirigía al cohetero ‘oficial’ Javier Fernández y al campanillero y encargado del rezo José Antonio Tarragona: “¿habéis cogido los cohetes y la campanilla?”. Rigor y seriedad en todo momento.

Aunque en otra ocasión hablaremos de la aurora y de sus auroros, termino con el estribillo que te dedicaron los auroros el día de tus exequias fúnebres en la iglesia de Oyón-Oion:

Oyón-Oion te agradece
con gran emoción
lo que has aportado
a su tradición.
Y los reyes Magos
que van a Belén
junto a los Patronos
las gracias también.

¡Descansa en paz buen amigo! Y que la luz eterna te colme de gozo y nos colme también a nosotros cuando vayamos a tu lado.

•

(4) José Olcoz (Barichó ezizenez).

(4) Se refiere a José Olcoz (alias Barichó).



Basilio Ruiz Esquide.
(Argazkia/Foto: Natalia Saéñz).

Aurora dedicada a Basilio

1ª ESTROFA

Escribimos las estrofas
nos llegó la inspiración
pero de verdad queremos
que salgan del corazón.

Esta será la manera
de poder participar
en el sentido homenaje
que a ti se va a dedicar.

2ª ESTROFA

Basilio tú te mereces
un homenaje en Oyón
por llenarnos de momentos
momentos hechos canción.

Las auroras cada año
mantienen la tradición
gracias a tus melodías
y a tu trabajo y tesón.

3ª ESTROFA

Hay dos noches en enero
con distinto amanecer
y a Basilio sobre todo
queremos agradecer.

Que a pesar del frío intenso
volveremos a cantar
emocionando de nuevo
con bonito despertar.

4ª ESTROFA

Y de Basilio queremos
destacar su humanidad
su valor como persona
su gran generosidad.

Fue amigo, fue sencillo
un gran hombre de bondad
y esto te hizo sin duda
importante de verdad.

ESTRIBILLO

Oyón te agradece
con gran emoción
lo que has aportado
a su tradición.

Y los Reyes Magos
que van a Belén
junto a los Patronos
dan gracias también.

Jardueren agenda

Agenda de actividades

46



2017-9-17
**MAHATS-BILKETAREN
JAIA EKORAN
FIESTA DE LA VENDIMIA
EN YÉCORA**

Antolatzailea/Organiza: Arabako Errioxako Guardiako Kuadrilla.
Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.



MAHATS-BILKETAREN JAIA EKORAN/FIESTA DE LA VENDIMIA EN YÉCORA. Argazkiak/Fotos: Guardia-Arabako Errioxako Kuadrilla (Ana Calleja)/Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa (Ana Calleja).



Riojana de Asfaltos



ESTRUCTURAS

URBANIZACIONES

OBRAS HIDRAÚLICAS

ESTACIONES DEPURADORAS

MOVIMIENTOS DE TIERRAS, EXCAVACIONES

FABRICACIÓN Y PUESTA EN OBRA DE MEZCLAS

ASFÁLTICAS EN CALIENTE Y FRÍO

CTRA. DE PAMPLONA, KM 1 - T. 941 251 989 - FAX: 941 251 032 - 26006 LOGROÑO

47



- Trabajos en acero inoxidable
- Soldadura y Calderería
- Mantenimiento de Empresas
- Estructuras Metálicas
- Industria Alimentaria

C/ Santa Lucía, 28
01320 OYÓN (ÁLAVA)
Tel. 945 601 562 • Fax: 945 622 425
e-mail: inoxfer@inoxfer.es



2017-10-6
**PINTXO-POTE SOLIDARIOA
SERBIAREN**

**PINTXO-POTE SOLIDARIO
PARA SERBIA**

Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

2017-10-22
**MINBIZIAREN AURKAKO
MARTXA SOLIDARIOA
MARCHA SOLIDARIA
CONTRA EL CÁNCER.**

Antolatzailea/Organiza: Oyón-Oiongo
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.
Laguntzailea/Colabora: Afnadaho,
Ultramarinos Glori, Egea, El Topito de la
Suerte, El Dorado, Onkata, Stadium,
Damker, Panadería Zabala, La pelu de Ana,
La Peluquería Tuelma, Clínica Dental Oion,
Dreams, Carnicería-Charcuteria Araker,
Garai, Cuadrilla Laguardia-Rioja Alavesa.

2017-10-27
BERDINTASUNA

2017-10-28
**LURRIKARA EGUNA
DÍA DE LA JUVENTUD.**

Antolatzailea/Organiza: Oiongo Gazteak.



LURRIKARA EGUNA/DÍA DE LA JUVENTUD. Argazkiak/Fotos: Guardia-Arabako Errioxako Kuadrilla/Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa.



MINBIZIAREN AURKAKO MARTXA SOLIDARIOA/MARCHA SOLIDARIA CONTRA EL CÁNCER. Argazkiak/Fotos: Elena Martínez.



HALLOWEEN EGUNA/DÍA DE HALLOWEEN.
Argazkia/Foto: Manuel González.

2017-10-31
HALLOWEEN EGUNA
DÍA DE HALLOWEEN

Antolatzailea/Organiza: Bares Adonix,
Alavés, Escudo y Damas.

Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

2017-11-2
ZER HEZKUNTZA MOTA
NAHI DUGU?
¿QUÉ TIPO DE EDUCACIÓN
QUEREMOS?

Antolatzailea/Organiza: Entretanto
Entretente Elkarte/Asociación Entretanto
Entretente.

Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.



ZER HEZKUNTZA MOTA NAHI DUGU?/¿QUÉ TIPO DE
EDUCACIÓN QUEREMOS? Argazkiak/Fotos: Mónica
Baños.

2017-11-6
ARABAKO ERRIOXA
INDARKERIA SEXISTAREN
KONTRA SAREAK JOSTEN
RIOJA ALAVESA TEJE CONTRA
LA VIOLENCIA SEXISTA

Antolatzailea/Organiza: Entretanto
Entretente Elkarte/Asociación Entretanto
Entretente.

Laguntzailea/Colabora: Arabako Foru
Aldundia eta Oyón-Oiongo
Udala/Diputación Foral de Álava y
Ayuntamiento de Oyón-Oion.



ARABAKO ERRIOXA INDARKERIA SEXISTAREN KONTRA
SAREAK JOSTEN/RIOJA ALAVESA TEJE CONTRA LA VIO-
LENCIA SEXISTA. Argazkiak/Fotos: Mónica Baños.

2017-11-10 eta 17
GAZTE LEKU II
II PLAN DE CONVIVENCIA
MUNICIPAL

Antolatzailea/Organiza: Entretanto
Entretente Elkarte eta Oyón-Oiongo
Udala/Asociación Entretanto Entretente y
Ayuntamiento de Oyón-Oion.

2017-11-14

**BERRERABILI ETA
KONPONDU. TAILERAK:
KONPON DEZAGUN
ELKARREKIN BIZIKLETA
REUTILIZA Y REPARA.
TALLERES: ¿ARREGLAMOS
JUNTOS LA BICICLETA?**

Antolatzailea/Organiza: Arabako Foru
Aldundia eta Sustriaiak Habitat
Design/Diputación Foral de Álava-Sustriaiak
Habitat Design.

Laguntzailea/Colabora: Oyon-Oiongo
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

2017-11-17

**POBREZIA ETA
GIZARTE-BAZTERKERIA:
“TERRAFERMA” FILMA
CINE “POBREZA Y EXCLUSIÓN
SOCIAL”. “TERRAFERMA”**

Antolatzailea/Organiza: Oyón-Oiongo
Parrokiako Caritas/Cáritas Parroquial de
Oyón-Oion.

Laguntzailea/Colabora; Oyón-Oiongo
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

2017-11-19

**HERRI-LASTERKETA:
EUSKARAZ BIZI
NAHI DUT
CARRERA POPULAR
A FAVOR DEL EUSKERA.**

Antolatzailea/Organiza: San Bizente
Ikastola, CEIP Ramiro de Maeztu eta Ika
Euskaltegia/CEIP Ramiro de Maeztu,
Ikastola San Vicene y Euskaltegi Ika.

2017-11-24

**POBREZIA ETA
GIZARTE-BAZTERKERIA:
“WELCOME” FILMA
CINE “POBREZA Y
EXCLUSIÓN SOCIAL”.
“WELCOME”**

Antolatzailea/Organiza: Oyón-Oiongo
Parrokiako Caritas/Cáritas Parroquial de
Oyón-Oion.

Laguntzailea/Colabora; Oyón-Oiongo
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

50



POBREZIA ETA GIZARTE-BAZTERKERIA: “TERRAFERMA” FILMA/CINE “POBREZA Y EXCLUSIÓN SOCIAL”. “TERRAFERMA”.
Argazkia/Foto: Elena Martínez.

aguayjardín

Mantenimiento Integral de Zonas Verdes
 Restauración del Paisaje
 Jardinería Privada y Obra Pública
 Sistemas de Riego - Oficina Técnica

Felices Fiestas

C/ Camino Pradovlejo s/n • 26006 Logroño
 Apdo. de Correos 1.553 • C.P. 26080
 Tel. 941 49 90 08 • Fax: 941 49 90 51
www.aguayjardin.com / ayj@aguayjardin.com

51

**CALLE
 mayor**
 COMUNICACIÓN + PUBLICIDAD

Producción editorial
 ●
 Diseño gráfico
 ●
 Diseño y desarrollo web
 ●
 Comunicación y marketing

www.calle mayor.es

Soluciones de
 comunicación
 y publicidad
 a tu medida.



INDARKERIA SEXISTAREN AURKAKO EGUNA/DÍA CONTRA LA VIOLENCIA SEXISTA. Argazkia/Foto: Mónica Baños.

2017-11-25

INDARKERIA SEXISTAREN AURKAKO EGUNA. LEPOKO SINBOLIKOA JARTZEA ETA MANIFESTUA IRAKURTZEA DÍA CONTRA LA VIOLENCIA SEXISTA. COLGAR BUFANDA SIMBÓLICA Y LECTURA DE MANIFIESTO.

Antolatzailea/Organiza: Entretanto
Entretente Elkarte/Asociación Entretanto
Entretente.
Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

2017-12-1:

POBREZIA ETA GIZARTE-BAZTERKERIA: "CAMINO A LA ESCUELA" FILMA CINE "POBREZA Y EXCLUSIÓN SOCIAL". "CAMINO A LA ESCUELA".

Antolatzailea/Organiza: Oyón-Oiongo
Parrokiako Caritas/Cáritas Parroquial de Oyón-Oion.
Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

POBREZIA ETA GIZARTE-BAZTERKERIA/CINE "POBREZA Y EXCLUSIÓN SOCIAL". Argazkia/Foto: Elena Martínez.



EUSKARAREN EGUNA/DÍA DEL EUSKERA. Argazkia/Foto: San Bizente Ikastola/Ikastola San Vicente.

2017-12-1

EUSKARAREN EGUNA DÍA DEL EUSKERA.

Antolatzailea/Organiza: San Bizente
Ikastola, CEIP Ramiro de Maeztu eta Ika
Euskaltegia/CEIP Ramiro de Maeztu,
Ikastola San Vicente y Euskaltegi Ika.
Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oion
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.





IBILALDIA PATINETAN/RUTA EN PATINES.
Argazkia/Foto: Rafael Fernández.

2017-12-3
IBILALDIA PATINETAN
RUTA EN PATINES.

Antolatzailea/Organiza: EMPATIZATE kirol-
elkartea/Asociación Deportiva
EMPATIZATE.

FAMILIARI BURUZKO HITZALDIA/PONENCIA SOBRE LA
FAMILIA. Argazkiak/Fotos: Mónica Baños.

2017-12-4
FAMILIARI BURUZKO
HITZALDIA
PONENCIA SOBRE LA
FAMILIA.

Antolatzailea/Organiza: Arabako Errioxako
Guardiako Koadrilla/Cuadrilla de
Laguardia-Rioja Alavesa.
Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

2017-12-8 eta 10
KANPAINA
SOLIDARIOA.
LORE-SALMENTA
CAMPAÑA SOLIDARIA.
VENTA DE FLORES.

Antolatzailea/Organiza: Arabako Errioxako
Parrokien Kanpaina Solidarioa/Campaña
Solidaria Parroquias Rioja Alavesa.
Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.



KANPAINA SOLIDARIOA. LORE-SALMENTA/CAMPAÑA SOLIDARIA. VENTA DE FLORES. Argazkia/Foto: Mónica Baños.



KANPAINA SOLIDARIOA. LORE-SALMENTA/CAMPAÑA SOLIDARIA. VENTA DE FLORES. Argazkia/Foto: Txaro Zabala.



54

2017-12-17

HERRI-IBILALDIA GR-38 ARDOAREN ETA ARRINAREN IBILBIDEA. ARABAKO ERRIOXAN BARNA MARCHA POPULAR POR RIOJA ALAVESA. GR-38 RUTA DEL VINO Y DEL PESCADO-LAGUARDIA-OYÓN-OION.

Antolatzailea/Organiza: Arabako Errioxako Ardoaren Ibilbidea/Ruta del Vino de Rioja Alavesa. Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oingo Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.



ARABAKO ERRIOXAN BARNA/MARCHA POPULAR POR RIOJA ALAVESA. Argazkiak/Fotos: Arabako Errioxako Ardoaren Ibilbidea/Ruta del Vino de Rioja Alavesa.



Querer es poder

¿Quieres contar con experiencia de una empresa pionera en el sector?

grupo
argraf
ARTES GRAFICAS

¡pónganos a prueba!

Especialistas en etiquetas
&
Líderes en etiquetas de vino



MARI DOMINGIRI GUTUNAK EMATEA/ENTREGA DE CARTAS A MARI DOMINGI. Argazkia/Foto: Mónica Baños.

2017-12-17

MARI DOMINGIRI GUTUNAK EMATEA ENTREGA DE CARTAS A MARI DOMINGI.

Antolatzailea/Organiza: San Bizente Ikastolako IGE/AMPA Ikastola San Vicente.
Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.



ARABAR ERRIOXAKO IKASLEEN ERAKUSKETA: "NOLAKO ESKOLA NAHIKO GENUKE?/EXPOSICIÓN DEL ALUMNADO RIOJA ALAVESA SOBRE EL PROYECTO ¿CÓMO QUEREMOS QUE SEA NUESTRA ESCUELA? Argazkia/Foto: YANNICK OTTO VISUAL MEDIA.

EXPOSICIÓN DEL ALUMNADO RIOJA ALAVESA SOBRE EL PROYECTO ¿CÓMO QUEREMOS QUE SEA NUESTRA ESCUELA?

Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

2017-12-23

PRUDENTZIO EGUNSENTIAREN GABON-KANTEN KONTZERTUA CONCIERTO DE VILLANCICOS PRUDENTZIO EGUNSENTIA.

Antolatzailea/Organiza: Prudentzio Egunsentia.



PRUDENTZIO EGUNSENTIAREN GABON-KANTEN KONTZERTUA/CONCIERTO DE VILLANCICOS PRUDENTZIO EGUNSENTIA. Argazkiak/Fotos: Dolores Ruiz.

56



TXISTU-KONTZERTUA/CONCIERTO DE TXISTUS. Argazkia/Foto: José Antonio Tarragona.

2017-12-19

TXISTU-KONTZERTUA CONCIERTO DE TXISTUS

Antolatzailea/Organiza: IRULE.
Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

Abenduaren 19tik Aurrera
A partir del día 19 de diciembre
**ARABAR ERRIOXAKO
IKASLEEN ERAKUSKETA:
"NOLAKO ESKOLA NAHIKO
GENUKE?"**



OLENTZEROREN ETORRERA/LLEGADA DEL OLENTZERO.
Argazkia/Foto: Ana Apellániz.

2017-12-24
OLENTZEROREN
ETORRERA
LLEGADA DEL
OLENTZERO

Antolatzailea/Organiza: San Bizente Ikastolako IGE/AMPA Ikastola San Vicente.
Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

2017ko abenduaren 26tik
2018ko urtarrilaren 22ra
ITZALETATIK ARGITARA.
ARABAKO ERRIOXAKO
EMAKUMEEK EGINDAKO LAN
ANITZAK IKUSARAZTEKO.

ARGAZKI ERAKUSKETA IBILTARIA.
Plaza Nagusia,5
DE LA SOMBRA A LA LUZ.
VISIBILIZACIÓN DE LOS DIVERSOS
TRABAJOS REALIZADOS POR
MUJERES EN RIOJA ALAVESA.
EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA ITINERANTE.
BODEGA DEL AYUNTAMIENTO DE OYÓN-OION
Plaza Mayor,5

2017-12-28
Hitzaldia: Autoestimua
garrantzia

Antolatzaileak: Arabako Foru Aldundia eta ASAFES

Charla: La importancia de la
Autoestima

Organiza: Diputación Foral de Álava y ASAFES.

2017-12-29
KULTUR
ANIZTASUNARI BURUZKO
ANTZEZLANA
TEATRO
MULTICULTURALIDAD

Antolatzailea/Organiza: Arabako Errioxako Guardiako Kuadrilla eta Arabako Foru Aldundia/Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa y Diputación Foral de Álava.
Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

2017-12-30
ERREGE MAGOEI
GUTUNAK EMATEA
ENTREGA DE CARTAS
PARA LOS REYES MAGOS.

Antolatzailea/Organiza: Ramiro de Maeztu Eskolako IGE/AMPA Colegio Ramiro de Maeztu.

Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.



ERREGE MAGOEI GUTUNAK EMATEA/ENTREGA DE CARTAS PARA LOS REYES MAGOS. Argazkia/Foto: Teo Zuazo.



ERREGREEN DESFILEA/CABALGATA DE REYES. Argazkia/Foto: Mónica Baños.

58



ERREGREEN AURORA/AURORA DE REYES.
Argazkiak/Fotos: Mónica Baños.

2018-1-5

ERREGREEN DESFILEA CABALGATA DE REYES.

Antolatzailea/Organiza: Ramiro de Maeztu Eskolako
IGE/AMPA Colegio Ramiro de Maeztu.
Laguntzailea/Colabora: Oyón-Oiongo
Udala/Ayuntamiento de Oyón-Oion.

2018-1-6

ERREGREEN AURORA AURORA DE REYES.

Antolatzailea/Organiza: Auroroak/Los Auroros.



TRANEK

*les desea
felices fiestas*



Pol. Ind. PARQUESOL (Junto al Pol. Ind. CANTABRIA)
C/ Joar. Pab. 16 - Tel. 945 622 837 - F. 945 622 836
01320 OYÓN (Álava)



Power Transmission



FAG

TIMKEN



EBARA



Martinena
TRANSMISIONES



MOTOVARIO
HEART OF MOTION

Vive tus sueños...



EDIFICIO ULLONE

OION

DESDE
74.000 €



- Viviendas de nueva construcción
- Viviendas de 2, 3 y 4 habitaciones
- Garaje con trastero
- Zona verde
- Posibilidad de Txoko

¡PROMOCIÓN ÚLTIMOS DÍAS!

Al firmar el contrato de compra de una vivienda en el **Edificio Ullone** en los meses de **Diciembre 2017** y **Enero 2018**, se les regala un vale de **1.000 euros en cama y descanso** que solo será válido y podrán utilizar una vez firmada la escritura de compra venta

Tel. 945 601 699

www.oion21.com

Av. de Navarra 43, Oion

OION21
SERVICIOS INMOBILIARIOS



GRUPO
ARRASATE
TALDEA

k Kutxabank